KOMMISSIONENS BESLUT

av den 15 januari 2002

om det statliga stöd som Tyskland har beviljat till förmån för Pollmeier GmbH, Malchow

[delgivet med nr K(2001) 4447]

(Endast den tyska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2002/821/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig [1] och med beaktande av dessa synpunkter,

och av följande skäl:

1. FÖRFARANDE

(1) Efter en rad klagomål om statliga stöd till förmån för företagen i Pollmeier-gruppen uppmanade kommissionen Tyskland att under 1999 översända alla handlingar, upplysningar och uppgifter som är nödvändiga för att bedöma om åtgärderna i fråga är förenliga med den gemensamma marknaden. Åtgärderna gällde statliga stöd till förmån för Pollmeier GmbH, Malchow, och Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz, för uppförandet av ett andra sågverk i Malchow (Mecklenburg-Vorpommern) samt ett tredje sågverk i Kässlitz (Thüringen). Upplysningarna från Tyskland var dock ofullständiga och i synnerhet inte tillräckliga för att undanröja kommissionens tvivel om huruvida åtgärderna beviljats inom ramen för det tidigare godkända programmet.

(2) Enligt artikel 10.3 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget [2] och i enlighet med domen från Europeiska gemenskapernas domstol av den 5 oktober 1994 i mål C-47/91 [3], uppmanade kommissionen Tyskland i en skrivelse av den 17 april 2000 att överlämna alla handlingar, upplysningar och uppgifter som är nödvändiga för att bedöma om de stödåtgärder som beviljats Pollmeier GmbH, Malchow, och Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz, omfattas av ett stödprogram som tidigare godkänts av kommissionen.

(3) Med sin skrivelse av den 22 maj 2000 (mottagen den 29 maj) och de separat inkomna bilagorna av den 16 juni 2000 och slutligen med en kompletterande skrivelse av den 9 augusti 2000 (mottagen den 11 augusti) överlämnade Tyskland de begärda upplysningarna. Dessa har kommissionen använt som underlag för att besluta om mottagarna av stödåtgärderna skall anses vara små eller medelstora företag enligt gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till små och medelstora företag [4] (nedan kallade gemenskapens riktlinjer) samt kommissionens rekommendation av den 3 april 1996 om definitionen på små och medelstora företag (nedan kallad rekommendation) [5], och därmed vara berättigade att dra nytta av den högsta tillåtna stödnivån på 50 % brutto som gäller i de stödområden som de två projekten är belägna i.

(4) Genom en skrivelse av den 13 mars 2002 underrättade kommissionen Tyskland om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende detta stöd och gjorde samtidigt ett föreläggande om att lämna upplysningar enligt artikel 10.3 i rådets förordning (EG) nr 659/1999.

(5) Tyskland besvarade inledningen av förfarandet och föreläggandet om att lämna upplysningar genom en skrivelse av den 15 maj 2001.

(6) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapens officiella tidning* [6]. Samtidigt uppmanade kommissionen alla berörda parter att inkomma med sina synpunkter på åtgärderna i fråga.

([1]) EGT C 166, 9.6.2001, s. 5.
([2]) EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.
([3]) Italien mot kommissionen, Rec. 1994, s. I-4635.
([4]) EGT C 213, 23.7.1996, s. 4.
([5]) EGT L 107, 30.4.1996, s. 4.
([6]) Jämför fotnot 1.

(7) Kommissionen har översänt dessa synpunkter till Tyskland, som givits tillfälle att bemöta dem. Tysklands kommentarer mottogs i en skrivelse av den 30 augusti 2001.

2. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

2.1 Stödmottagaren

2.1.1 *Pollmeier-gruppens utveckling*

(8) Pollmeier GmbH, Malchow, den juridiska person som beviljats stöd, är ett företag i Pollmeier-gruppen. Pollmeier-gruppen, som grundades av Ralf Pollmeier i Rietberg (Nordrhein-Westfalen) i mitten av 1980-talet, förser den tyska, europeiska och asiatiska möbelmarknaden med kantlimmande skivor från flera fabriker i Tyskland och USA.

(9) Det första företaget i Pollmeier-gruppen, Pollmeier Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, som grundades 1987, var verksamt inom vidarebearbetning av tyska limträskivor för möbelindustrin. Sedan början av 1990-talet har Pollmeier-gruppen haft en fortsatt kraftig utveckling. 1994 och 1998 beslöt Ralf Pollmeier att grunda två sågverk för lövved, ett i Creuzburg (Thüringen) med namnet Pollmeier Massivholz GmbH & Co. KG och ytterligare ett i Malchow (Mecklenburg-Vorpommern) med namnet Pollmeier GmbH, Malchow.

(10) 1999 beslöt Ralf Pollmeier att koncentrera sin verksamhet till sågverksdrift och att dra sig tillbaka från företagsledningen av den efterkommande träbearbetningsverksamheten. I juli 1999 såldes alla tillgångar och skulder i det första företaget som Ralf Pollmeier grundade, Pollmeier GmbH Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, med undantag av andelarna i de båda sågverken för lövved, till det nygrundade Pollmeier Leimholz GmbH. Namnet Pollmeier GmbH Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg ändrades till Pollmeier Massivholz GmbH. Detta företag sköter idag alla huvudfunktionerna för sågverken, t.ex. det centrala rundvirkesinköpet, den centrala försäljningen samt personaladministrationen och bokföringen.

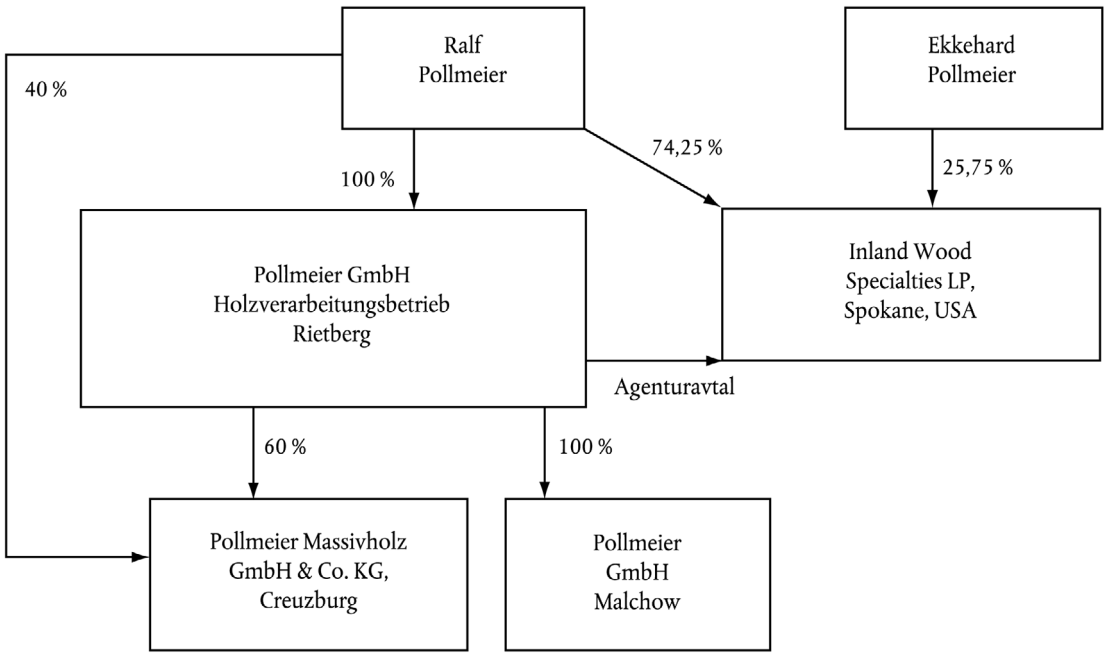
(11) Även den rättsliga strukturen för de enskilda sågverksföretagen ändrades. Pollmeier Massivholz GmbH & Co. KG bytte namn till Pollmeier Creuzburg GmbH & Co. KG, medan Pollmeier GmbH, Malchow, bytte namn till Pollmeier Malchow GmbH & Co. KG. I Kässlitz grundades ytterligare ett sågverk med namnet Pollmeier Kässlitz GmbH & Co. KG.

(12) Ett nytt företag med namnet Pollmeier Support GmbH & Co. KG grundades i investeringssyfte. Pollmeier Duisburg GmbH & Co. KG är ett annat nystartat företag som hittills inte har någon verksamhet. Alla dessa företag tillhör Pollmeier Massivholz GmbH och förvaltas av företag som tillhör Pollmeier Massivholz GmbH.

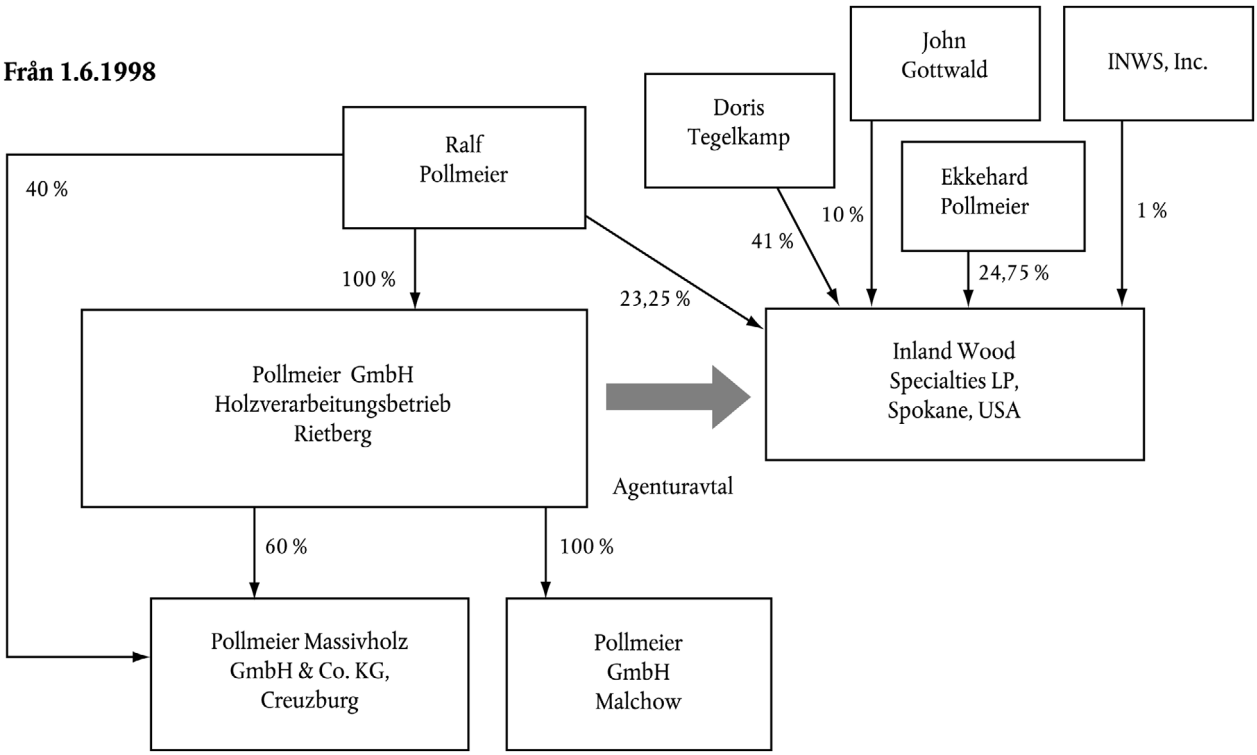
(13) År 2000 övertogs ett maskinbyggnadsföretag, som hade gått i konkurs, av Pollmeier Support GmbH & Co. KG och dess namn ändrades till Hanses Sägewerkstechnik GmbH & Co. KG. Förutom detta företag startade Ralf Pollmeier ytterligare ett företag för hanteringen av befintliga avtal under namnet JH Maschinenbau GmbH, vilket han äger till 100 %.

(14) Följande bilder visar den strukturella utvecklingen av Pollmeier-gruppen.

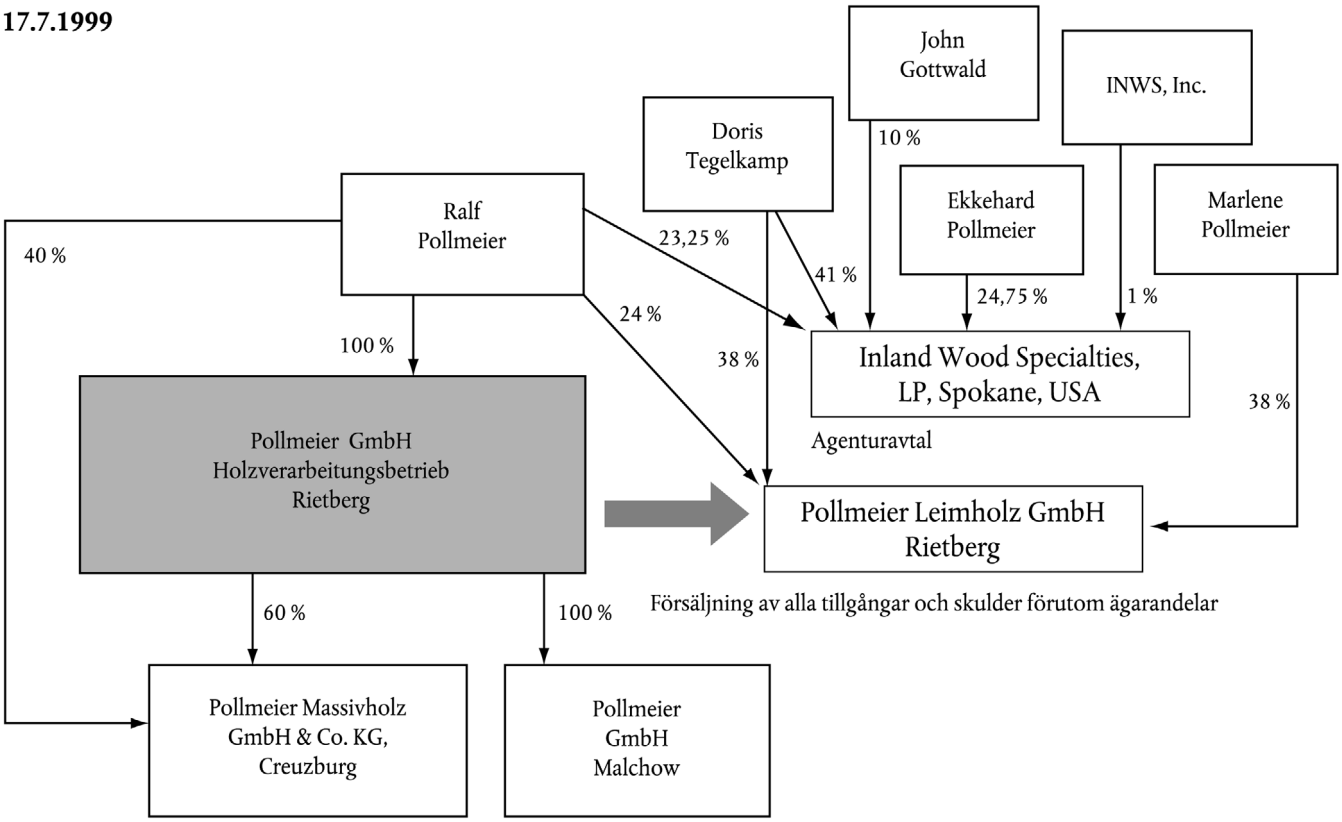
Till 1.6.1998



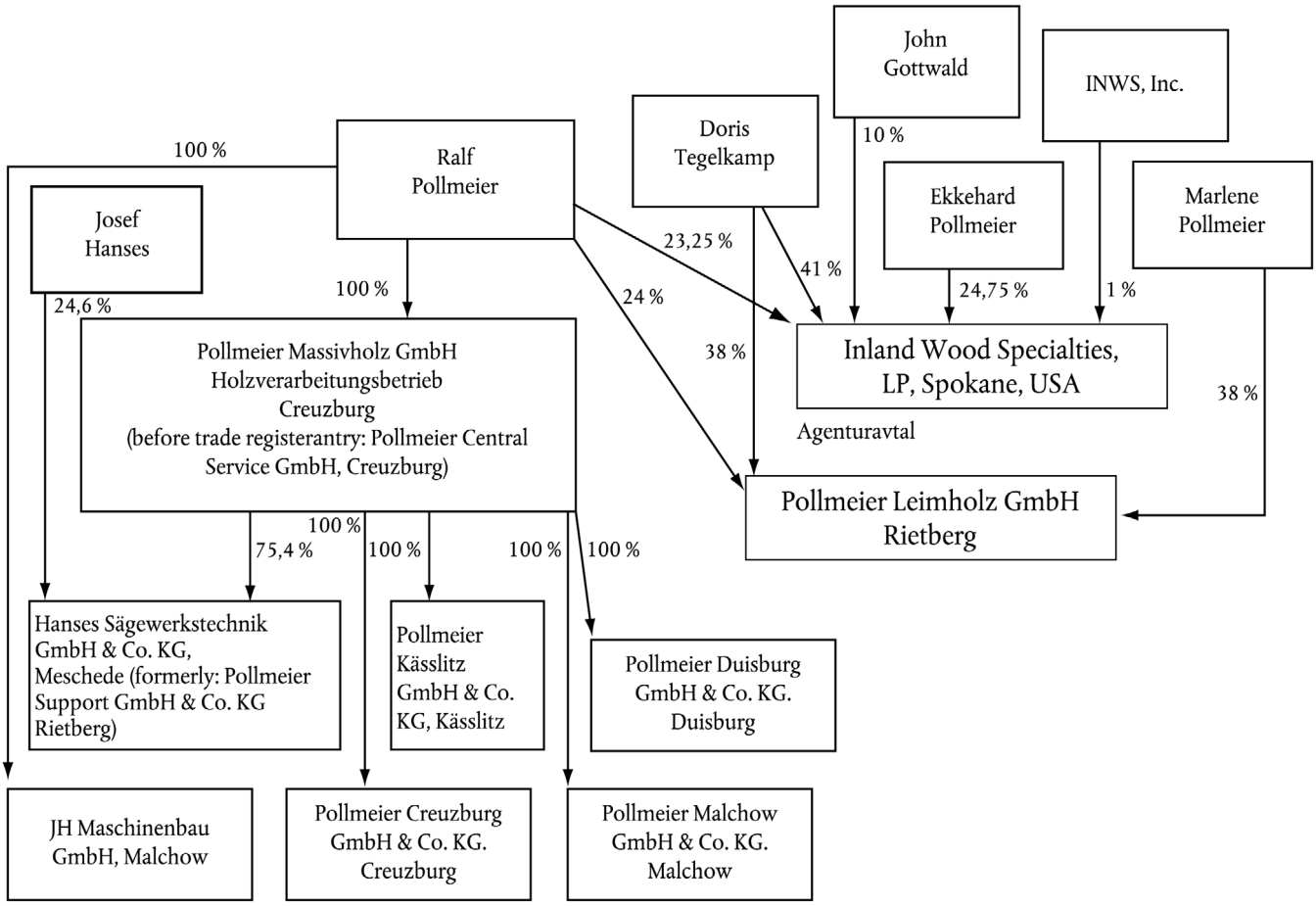
Från 1.6.1998



17.7.1999



31.12.2000



(15) De olika företagen i gruppen och respektive andelsägare:

Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg (Nordrhein-Westfalen)

Från juli 1999 ändrat till: Pollmeier Massivholz GmbH, Creuzburg (Thüringen)

År	Andel som innehas av Ralf Pollmeier
1996	100 %
1997	100 %
1998	100 %
1999	100 %

Pollmeier Massivholz GmbH & Co. KG, Creuzburg (Thüringen)

Från 1999: Pollmeier Creuzburg GmbH & Co. KG, Creuzburg

År	Andel som innehas av Ralf Pollmeier	Andra andelsägare: Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg
1996	40 %	60 %
1997	40 %	60 %
1998	40 %	60 %
1999	40 %	60 %
2000	0 %	100 %

Pollmeier GmbH, Malchow, (Mecklenburg-Vorpommern)

Från 1999: Pollmeier Malchow GmbH & Co. KG, Malchow

År	Andel som innehas av Pollmeier Massivholz GmbH, Creuzburg (tidigare Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg)
1998	100 %
1999	100 %
2000	100 %

Pollmeier Kässlitz GmbH & Co. KG, Kässlitz (Thüringen)

År	Andel som innehas av Pollmeier Massivholz GmbH, Creuzburg (tidigare Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg)
1999	100 %
2000	100 %

Pollmeier Duisburg GmbH & Co. KG, Duisburg

År	Andel som innehas av Pollmeier Massivholz GmbH, Creuzburg (tidigare Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg)
2000	100 %

Pollmeier Support GmbH & Co. KG, Rietberg

Från 2000: Hanses Sägewerkstechnik GmbH & Co. KG, Meschede

År	Andel som innehas av Pollmeier Massivholz GmbH, Creuzburg (tidigare Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg)	Andel som innehas av Josef Hanses
1999	100 %	
2000	75,4 %	24,6 %

JH Maschinenbau GmbH

År	Andel som innehas av Ralf Pollmeier
2000	100 %

Pollmeier Leimholz GmbH, Rietberg (Nordrhein-Westfalen)

År	Andel som innehas av Ralf Pollmeier	Andel som innehas av Doris Tegelkamp	Andel som innehas av Marlene Pollmeier
1999	24 %	38 %	38 %
2000	24 %	38 %	38 %

Inland Wood Specialties, LP, Spokane, USA

År	Andel som innehas av Ralf Pollmeier	Andra andelsägare
1996	74,25 %	24,75 %: Ekkehard Pollmeier
1997	74,25 %	24,75 %: Ekkehard Pollmeier
Till 1.6.1998	74,25 %	24,74 %: Ekkehard Pollmeier
1.6.1998/ 31.12.1998	23,25 %	24,75 %: Ekkehard Pollmeier 41 %: Doris Tegelkamp 10 %: John Gottwald 1 %: IWS, Inc
1999	23,25 %	24,75 %: Ekkehard Pollmeier 41 %: Doris Tegelkamp 10 %: John Gottwald 1 %: IWS, Inc
2000	23,25 %	24,75 %: Ekkehard Pollmeier 41 %: Doris Tegelkamp 10 %: John Gottwald 1 %: INWS, Inc

2.1.2 *Ekonomisk integration för de enskilda företagen i gruppen*

(16) På Pollmeier-gruppens webbplats beskrivs de olika företagen i Pollmeier-gruppen, däribland Inland Wood Specialties LP (IWS) med säte i USA, som ”driftställen” för Pollmeier-gruppen. Gruppens verksamhet består av leverans av kantpålimmade skivor av hög kvalitet från fabrikerna i Tyskland och USA till den tyska, europeiska och asiatiska möbelindustrin. Distributionen av IWS-produkterna i Europa sköttes till den 17 januari 1999 via Pollmeier GmbH Holzverarbeitungsbetrieb Rietberg på grundval av ett agenturavtal och därefter via Pollmeier Leimholz GmbH, Rietberg.

(17) Ända till den 1 juni 1998 leddes samtliga företag i Pollmeier-gruppen mer eller mindre direkt av Ralf Pollmeier via Pollmeier GmbH Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg. Eftersom de är verksamma på samma marknad och kontrolleras av samma person åtnjuter de inte någon ekonomisk autonomi alls och kan därmed betraktas som delar av en enda ekonomisk enhet. Pollmeier GmbH, Malchow, kan därför inte betraktas separat, åtminstone inte fram till den 1 juni 1998.

(18) Den 1 juni 1998 sålde Ralf Pollmeier 51 % av andelarna i IWS till sin syster Doris Tegelkamp och till John Gottwald. Från och med denna dag innehar han bara 23,25 % av IWS-andelarna. IWS kallas precis som förut för ett driftställe i Pollmeier-gruppen och distributionen av produkterna sköttes till och med den 17 juli 1999 via Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg.

2.2 **Åtgärderna**

2.2.1 *Åtgärder till förmån för Pollmeier GmbH, Malchow*

(19) Ekonomiministeriet i delstaten Mecklenburg-Vorpommern beslöt den 2 september 1998 att bevilja investeringsstöd på grundval av det av kommissionen godkända 27:e gemensamma ramprogrammet för förbättring av regionala näringsstrukturer (1998–2002) ([7]) (nedan kallat 27:e ramprogrammet) till Pollmeier GmbH, Malchow, för uppförande av ett sågverk i Malchow. Detta beslut ändrades den 12 maj 1999. Sågverket ligger i ett stödområde enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget.

(20) Stödet är begränsat till 16 384 600 tyska mark (8 377 313 euro), vilket motsvarar 30,23 % av de stödberättigande bruttoinvesteringskostnaderna på 54,2 miljoner tyska mark (27,7 miljoner euro). Enligt uppgifter från Tyskland var beviljandet av stödet förbundet med villkoret om att 80 nya arbetsplatser skulle skapas. Investeringsprojektet startade den 1 juni 1998 och skulle vara avslutat den 31 maj 2001.

(21) Dessutom beviljades på grundval av lagen om investeringspremier från 1999 (Investitionszulagengesetz) ([8]), en ytterligare investeringspremie till ett belopp av 9,3 miljoner tyska mark (4,75 miljoner euro), motsvarande 17,15 % av de stödberättigande bruttoinvesteringskostnaderna.

(22) Pollmeier GmbH, Malchow, erhöll vidare ERP-medel från IKB Deutsche Industriebank AG, Niederlassung Nordrhein-Westfalen den 27 januari 1999 till ett belopp av 5 miljoner tyska mark (2,55 miljoner euro) med en räntesats på 3,75 % per år. Räntesatsbidraget motsvarar ett stödinslag på 0,80 % brutto.

(23) Den totala stödnivån för åtgärderna som beskrivs under punkterna 19–22 uppgick till 48,18 % brutto.

(24) Den 29 juli 1999 ansökte Pollmeier GmbH, Malchow, om ett ytterligare stöd till ett belopp av 7,5 miljoner tyska mark (3,58 miljoner euro) för investeringar i ytterligare anläggningar för träbearbetning och förädling av sågverksprodukter till ett belopp på totalt 25 miljoner tyska mark (12,78 miljoner euro). Tyskland betonar att något beslut beträffande beviljandet av investeringsstödet, ett beslut som skulle fattas på grundval av det då gällande gemensamma ramprogrammet (förmodligen det 29:e) och som skulle motsvara en stödnivå på 30 % brutto, ännu inte har fattats. Det samma gäller för beviljandet av en ytterligare investeringspremie till ett belopp av 4,5 miljoner tyska mark (2,3 miljoner euro), som skulle motsvara en stödnivå på 18 % brutto. Tyskland har ännu inte fattat något beslut om denna begäran, vilket också bekräftades i svaret på inledandet av förfarandet.

(25) När det gäller de båda sistnämnda åtgärderna skulle den planerade stödnivån uppgå till totalt 48 % brutto.

(26) Investeringsprojektet, som startade den 2 januari 2000, och skall vara slutfört den 1 januari 2003 är förbundet med skapandet av 25 arbetsplatser.

([7]) EGT C 166, 12.6.1999, s. 9.

([8]) SG(98) D 12438 av den 30 december 1998.

2.2.2 *Åtgärder till förmån för Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz*

(27) Med sitt beslut av den 3 april 2000 beslöt Tyskland på grundval av det 27:e ramprogrammet att bevilja ett investeringsstöd till ett belopp av 19,03 miljoner tyska mark (9,73 miljoner euro) till Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz, vilket motsvarade 21,65 % av de stödberättigande investeringskostnaderna på 87,88 miljoner tyska mark (44,93 miljoner euro). Vidare fanns det i finansieringsplanen ytterligare en investeringspremie i enlighet med lagen om investeringspremier (Investitionszulagengesetz) från 1999 till ett belopp av 19 136 250 tyska mark (9,78 miljoner euro), som motsvarade en planerad stödnivå på 21,75 % brutto. Totalt uppgick stödnivån för de nämnda åtgärderna till 43,4 % brutto.

(28) Syftet med åtgärderna var att skapa nya sågverks- och träbearbetningskapaciteter i Kässlitz (Hellingen), dvs. på en plats som ligger inom stödområdet enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget. Enligt uppgifter från Tyskland var beviljandet av stödet bundet till skapandet av 180 arbetsplatser och 20 utbildningsplatser. Som investeringsperiod angavs tiden från den 1 december 1999 till den 30 november 2002.

(29) I sitt svar på inledningen av förfarandet meddelade Tyskland att Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz, inte hade beviljats något stöd. Företaget hade dragit tillbaka sin begäran varpå beslutet om beviljande av investeringsstöd återkallades.

2.3 **Skälen till att förfarandet inleddes**

(30) Kommissionen hyste tvivel om huruvida stödmottagarna kunde anses vara små eller medelstora företag och om stödet i sin helhet omfattades av det godkända stödprogrammet. Detta tvivel kunde inte skingras trots Tysklands framläggande av information som svar på föreläggandet om att lämna upplysningar ([9]).

(31) För att kunna göra anspråk på de beviljade stöden med stödnivåer på 48 %, 18 %, 48 % och 43,4 % brutto, måste Pollmeier GmbH, Malchow, och Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz, verkligen vara små eller medelstora företag. De måste också uppfylla alla kriterierna i gemenskapens riktlinjer. Regionalstödsprogrammet, inom vars ram de statliga stöden beviljats eller skall beviljas, godkändes bl.a. med villkoret att stödmottagarna motsvarar definitionen för ett litet eller medelstort företag, i enlighet med rekommendationen och gemenskapens riktlinjer.

(32) I centrum stod frågan om företagen, som hade beviljats olika stödåtgärder, vart och ett för sig kunde anses som stödmottagare för respektive åtgärder. Särskilt gällde det om de utgjorde självständiga ekonomiska enheter eller om det stödmottagande företaget även omfattade andra företag som tillhör Pollmeier-gruppen, så att det enligt rättspraxis handlar om en ”enda ekonomisk enhet” ([10]). Tvivlet gällde särskilt relationerna mellan de nya sågverksföretagen och Inland Wood Specialties (USA) och graden av integrering med detta företag. Alla dessa företag är direkt eller indirekt förbundna med varandra via Ralf Pollmeier och hans företag. Omfattningen på det företag som står som mottagare av det beviljade stödet måste först definieras innan kommissionen kan bedöma om stödmottagaren motsvarar definitionen för små och medelstora företag.

(33) På grund av att de upplysningar som Tyskland lämnat om de företag som tillhör Pollmeier-gruppen fortfarande var ofullständiga kunde kommissionen inte fatta ett definitivt beslut om stödmottagarens status beträffande små och medelstora företag och följaktligen inte heller om stödet till förmån för Pollmeier GmbH, Malchow, och stödet till förmån för Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz, omfattades av det regionalstödsprogram som tidigare godkänts av kommissionen eller om de åtminstone delvis låg utanför det godkända programmet och därmed skulle betraktas som nya stöd. Därutöver hyste kommissionen även tvivel om hela detta åtgärdspakets förenlighet med den gemensamma marknaden.

(34) På grund av detta beslöt kommissionen att inleda ett förfarande enligt artikel 88.2 i EG-fördraget och att förelägga om inlämnande av upplysningar enligt artikel 10.3 i förordning (EG) nr 659/1999.

3. **SYNPUNKTER FRÅN BERÖRDA PARTER**

(35) När förfarandet hade inletts mottog kommissionen synpunkter från en nationell förening för sågverks- och träindustrin och från Pollmeier GmbH, Malchow (idag: Pollmeier Malchow GmbH & Co. KG).

([9]) Enligt artikel 10.3 i förordning (EG) nr 659/1999 och domen i mål C-47/91, Italien mot kommissionen, Rec. 1994, I-4635.

([10]) Se domstolens dom av den 14 november 1984 i målet 322/83, Intermills mot kommissionen, Rec. 1984, 3808.

(36) Föreningen för den tyska såg- och träindustrin (Verband der Deutschen Säge- und Holzindustrie e.V.) meddelade kommissionen att byggnadslov för Kässlitz-verket hade beviljats den 2 juli 2001. Vidare påpekade man att de andra andelsägarna för det amerikanska företaget Inland Wood Specialties LP, Spokane var syster och bror till Ralf Pollmeier. Föreningen hänvisade till tilläggsinvesteringar till ett belopp av 40 miljoner tyska mark som kommissionen inte hade tagit hänsyn till, inom vars ram det fanns projekt för vilka ytterligare stödåtgärder eventuellt hade beviljats. Slutligen nämndes att Pollmeier, enligt uppgifter från flera skogsförvaltningar, betalar med en garanti från delstaten Thüringen när de köper in bokträ i de olika delstaterna.

(37) Även stödmottagaren Pollmeier GmbH, Malchow, överlämnade sina synpunkter till kommissionen. Företaget hänvisade till skälen för byggandet av sågverket Malchow, som syftade till att återuppliva sågindustrin i Tyskland.

(38) Synpunkterna kan sammanfattas enligt följande: Pollmeier-sågverken har ingen påverkan på andra europeiska sågverk. Produkterna från Pollmeier konkurrerar nästan uteslutande med importen från USA och mer än 55 % av produktionen från Pollmeier-sågverken exporteras till tredje länder. Investeringarna som Pollmeier-gruppen har genomfört skulle ha avsevärd regional inverkan. Verken bearbetar uteslutande lövträ, framförallt bok. De är de enda europeiska sågverken som drivs med den senaste amerikanska datorstyrda sågtekniken och som därför har möjlighet att konkurrera med andra sågverk utanför Europa. Tack vare denna teknik kan Pollmeier-sågverken på ett optimalt sätt bearbeta olika träkvaliteter och samtidigt med konstant tillverkningskvalitet täcka in de olika områdena i kvalitetsspektrumet med sina produkter.

(39) Pollmeier GmbH, Malchow, betonar även den positiva effekt som företagets sågverk har på den föregående råvarumarknaden. Man överlämnade uttalanden från flera leverantörer till kommissionen. I dessa angavs att marknaden för bokträ har utvecklat sig mycket bra tack vare Pollmeier-sågverken som regelmässigt köper in stora mängder bokträ. Det är särskilt efterfrågan på bokträ klass C och D som har ökat. Pollmeier-sågverken är dessutom beredda att köpa trä av sämre kvalitet, medan andra köpare alltid söker efter trä av hög kvalitet. Detta leder till att skogsförvaltningarna i allt större grad kan finansiera sig själva och därmed i mindre grad är hänvisade till offentliga medel.

(40) Pollmeier-sågverken påverkar även sina avnämarmarknader. De utgör ett alternativ till de amerikanska produkterna för den europeiska möbelindustrin genom att de är de enda europeiska sågverken som har möjlighet att erbjuda sina köpare ett brett sortiment olika träkvaliteter och därmed ger dem möjlighet att minska transportkostnaderna. Detta stärker den europeiska möbelindustrins konkurrensförmåga.

(41) Slutligen betonar Pollmeier GmbH, Malchow, att sågverken i gruppen inte konkurrerar med andra europeiska sågverk och att deras verksamhet därmed inte har begränsat de andra europeiska sågverkens försäljningsmöjligheter.

4. KOMMENTARER FRÅN TYSKLAND

(42) Tyskland besvarade inledningen av förfarandet med en skrivelse av den 15 maj 2001 och överlämnade de begärda upplysningarna till kommissionen.

(43) I sitt svar på inledningen av förfarandet informerade Tyskland först kommissionen om att endast Pollmeier GmbH, Malchow, hade erhållit statligt stöd. Beslutet om beviljandet av stöd till förmån för Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz, hade återkallats och när det gällde stödet till en utökning av verksamheten för Pollmeier GmbH, Malchow, har inget beslut tagits än.

(44) Tyskland lämnade detaljerade upplysningar om utvecklingen av Pollmeier-gruppen, från grundandet av det första träbearbetningsföretaget (limträ) i Rietberg till den nya inriktningen på sågverk. Vidare lämnade Tyskland detaljerade uppgifter om den tyska marknaden för bokträ och den hårda konkurrensen med sågverken i USA och förklarade skälen till den nya inriktningen på sågverk. Tyskland lämnade vidare upplysningar om den ekonomiska betydelsen av sågverken Creuzburg och Malchow och om omsättningen för Pollmeier-sågverken. Enligt Tysklands framställning konkurrerar inte Pollmeier-sågverken med de andra europeiska sågverken, utan endast med sågverken i USA. Deras produktion drabbar alltså inte den europeiska konkurrensen. Uppförandet av dem har möjliggjort en positiv utveckling för regioner med strukturproblem.

(45) Tyskland lämnade även en beskrivning av företagsstrukturen för Pollmeier-gruppen, däribland relevanta finansiella uppgifter. När det gäller statusen för Pollmeier GmbH, Malchow, beträffande om det är ett litet eller medelstort företag, förklarar Tyskland på nytt att företaget uppfyller villkoren i definitionen för små och medelstora företag. Enligt Tysklands redogörelse bör man vid bedömningen av denna status för Pollmeier GmbH, Malchow, kontrollera om moderbolaget, Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, uppfyller kriterierna för små och medelstora företag. Eftersom Pollmeier GmbH, Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, har majoritetsintressen i Pollmeier GmbH, Malchow, och Pollmeier Massivholz GmbH & Co. KG, måste motsvarande finansiella uppgifter för dessa tre företag kumuleras. Siffrorna visar att Pollmeier GmbH Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, uppfyllde kriterierna för små och medelstora företag under tiden från 1996 till 1998. Eftersom Pollmeier GmbH Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, tillhör en fysisk person uppfylls även kriteriet om oberoende i definitionen av små och medelstora företag.

(46) Tyskland var av den uppfattningen att uppgifterna om det amerikanska företaget Inland Wood Specialties, Spokane, USA (IWS), inte skulle kumuleras med andra Pollmeier-företag. Den enda förbindelsen mellan företaget som beviljats stöd, dvs. Pollmeier GmbH, Malchow, och IWS utgörs av den fysiska personen Ralf Pollmeier. Eftersom kriterierna för små och medelstora företag inte kan användas för fysiska personer finns det ingen förbindelse enligt artikel 1.4 i bilagan till rekommendationen.

(47) Tyskland tillägger att – även om IWS-uppgifterna skulle kumuleras med uppgifterna för andra filialer – borde i vilket fall som helst 1998 och inte 1997 gälla som referensår vid granskningen av företagets status beträffande små och medelstora företag eftersom det slutgiltiga beslutet från delstaten (Mecklenburg-Vorpommern) om beviljandet av stöd fattades först år 1999. Den 1 juni 1998 sålde Ralf Pollmeier 51 % av andelarna i IWS och han äger numera bara 23,25 % av andelarna. Eftersom detta motsvarar en ägarandel som är mindre än 25 %, borde IWS-uppgifterna inte kumuleras med de andra uppgifterna.

(48) Tyskland anför vidare att även om 1996 skulle anses som referensår måste rent principiellt hänsyn tas till en avyttring av företagsandelar som skedde innan genomförandet av det senaste årsbokslutet men innan beslutet om beviljandet av stödet togs, enligt tillämpningen av artikel 1.4 i bilagan till rekommendationen.

(49) Denna princip framgår enligt Tysklands tolkning av artikel 5 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer ([11]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ([12]) och av punkt 27 i kommissionens tillkännagivande om beräkning av omsättning enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 om kontroll av företagskoncentrationer ([13]). En bekräftelse på denna tolkning av artikel 5 i förordning (EEG) nr 4064/89 finns i förstainstansrättens dom av den 24 mars 1994 i mål T-3/93, Air France mot kommissionen (nedan kallad domen mot Air France) ([14]).

(50) Enligt Tysklands tolkning borde denna princip användas vid betraktandet av uppgifterna om omsättning, den totala balanssumman och antalet anställda för det senaste godkända räkenskapsåret. I föreliggande fall borde hänsyn tas till Ralf Pollmeiers försäljning av majoritetsandelen i IWS eftersom detta hände innan beslutet om beviljandet av stöd togs. Följaktligen borde IWS-uppgifterna inte kumuleras med uppgifterna från de andra Pollmeier-företagen.

(51) Omständigheten att de olika andelsägarna för IWS alla tillhör samma familj kan enligt Tysklands tolkning inte gälla som bevis för att Ralf Pollmeier kontrollerar IWS. En sådan argumentation skulle strida mot innebörden i reglerna för små och medelstora företag.

(52) Tyskland kommer fram till slutsatsen att Pollmeier GmbH, Malchow, är ett litet eller medelstort företag och att det beviljade stödet därmed omfattas av det godkända stödprogrammet.

(53) Tyskland förklarar i sina synpunkter beträffande kommentarerna från tredje part och särskilt dem från föreningen för tysk såg- och träindustri (Verband der Deutschen Säge-, und Holzindustrie e.V.) att inget stöd beviljats för projektet i Kässlitz. När det gäller garantiförbindelsen som denna förening nämner rör det sig om normal affärspraxis att köparen av trä förevisar en bankgaranti som motsvarar köpeskillingen. Detta framgår även av de allmänna försäljnings- och betalningsvillkoren. Denna garanti beviljas av köparens bank. Tyskland bekräftar att ingen garanti baserad på det statliga reservgarantiprogrammet har beviljats.

5. **BEDÖMNING AV STÖDET**

(54) Efter inledningen av förfarandet bekräftade Tyskland att Pollmeier GmbH & Co. KG, Kässlitz, inte hade beviljats stöd. Stödet som Pollmeier GmbH, Malchow, har ansökt om för utökning av sitt produktutbud, dvs. för områdena träbearbetning och förädling av sågverksprodukter, har inte beviljats enligt uppgifter från de tyska myndigheterna och är följaktligen heller inte föremål för det föreliggande beslutet. Projektet har heller inte anmälts och är därmed inte föremål för det föreliggande beslutet.

(55) Enligt Tysklands tolkning beviljades stöd till Pollmeier GmbH, Malchow, på grundval av det godkända stödprogrammet.

(56) Det stöd som beviljades Pollmeier GmbH, Malchow, under åren 1998/1999 för grundandet av en sågverksverksamhet i Malchow, motsvarande en total stödnivå på 48,18 % brutto, beviljades enligt uppgift ur regionalstödsprogram som tidigare hade godkänts av kommissionen ([15]).

([11]) EGT L 395, 30.12.1989, s. 1, rättad version i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.
([12]) EGT L 180, 9.7.1997, s. 1.
([13]) EGT C 66, 2.3.1998, s. 25.
([14]) Rec. 1994, s. II-121.

([15]) Tjugosjunde ramprogrammet, lagen om investeringspremier (Investitionszulagengesetz), ERP-medel.

(57) Enligt artikel 87.1 i EG-fördraget är stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med den gemensamma marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna. Stödet till förmån för Pollmeier GmbH, Malchow, gavs med hjälp av statliga medel. Detta snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen eftersom det beviljades till förmån för ett visst företag inom en näringsgren och därmed ger detta företag en fördel framför konkurrenterna. Handeln mellan medlemsstaterna påverkas eftersom den bransch som Pollmeier är verksam i sträcker sig över medlemsstaterna.

(58) Tyskland har inte bestridit stödkaraktären hos de olika åtgärder som beviljats företaget. I sina synpunkter vid inledandet av förfarandet hävdar Pollmeier GmbH, Malchow, att de inte konkurrerar med europeiska sågverk. Kommissionen noterar att även om Pollmeier-produktionen i huvudsak konkurrerar med sågverken i USA innebär inte detta att de stöd som beviljats Pollmeier GmbH, Malchow, inte snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen inom gemenskapen. Sågning och primärbehandling inom träsektorn sträcker sig över medlemsstaterna, med viktig produktion i Österrike, Finland och Sverige. Även dessa länder är också mycket aktiva på gemenskaps- och exportmarknaden och konkurrerar därmed med Pollmeier GmbH, Malchow.

(59) Kommissionen noterar att åtgärderna har beviljats i de mindre gynnande områdena enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget. Vidare noterar man att den högsta tillåtna stödnivån enligt de tillämpliga programmen i sådana regioner är 35 % brutto för stora företag och 50 % brutto för små och medelstora företag. Dessa procentsatser utgör tak som skall användas för det totala stödet i de fall då stöd beviljats parallellt ur flera regionala stödprogram eller ur lokala, regionala, statliga källor eller gemenskapskällor.

(60) Med hänsyn till åtgärdsnivån på 48,18 % brutto kan man konstatera att en förutsättning för stödet till förmån för Pollmeier GmbH, Malchow, av allt att döma var att det gynnade företaget uppfyllde kriterierna för små och medelstora företag som anges i de giltiga gemenskapsriktlinjerna och rekommendationen när programmet beviljades.

5.1 **Definitionen av små och medelstora företag**

(61) Som små och medelstora företag räknas företag

— som sysselsätter mindre än 250 anställda, och

— för vilka antingen årsomsättningen inte överstiger 40 miljoner euro eller den årliga balansomslutningen inte överstiger 27 miljoner euro, och

— som uppfyller villkoret om oberoende ([16]).

(62) Enligt artikel 1.3 i bilagan till rekommendationen anses ett företag vara oberoende om inte 25 % eller mer av kapitalet eller rösterna innehas av ett enskilt företag eller flera företag gemensamt som inte uppfyller definitionen av små och medelstora företag resp. småföretag.

(63) I detta sammanhang hänvisar kommissionen till sin politik gentemot små och medelstora företag som innebär hjälp till små och medelstora företag genom särskilda incitament för att de skall bemästra ett antal hinder. Till dessa hinder hör – enligt punkt 1.2 i gemenskapens riktlinje – i första hand svårigheter med tillgång till kapital och krediter samt tillgång till information, särskilt när det gäller ny teknik och potentiella marknader samt det faktum att nya bestämmelser ofta leder till högre kostnader.

(64) Gynnandet av små och medelstora företag, bl.a. genom ökning av det tillåtna stödet, berättigas dels genom att dessa företag bidrar till att uppnå de mål av allmänintresse som eftersträvas, dels genom behovet av att kompensera de små och medelstora företagens nackdelar med tanke på deras viktiga roll. Därvid måste man dock se till att gynnandet verkligen kommer de företag till godo som är drabbade av hinder. Särskilt måste den definition av små och medelstora företag som skall användas begränsa begreppet små och medelstora företag på ett sådant sätt att det bara omfattar de företag som skapar de önskade positiva externa effekterna och som måste övervinna de nämnda hindren. Definitionen bör därför inte omfatta de många större företagen som inte nödvändigtvis ger sådana positiva effekter eller som är drabbade av sådana hinder som är typiska för små och medelstora företag. Stöd till sådana företag leder med största sannolikhet till en kraftigare snedvridning av konkurrensen och störning av gemenskapshandeln.

([16]) Motsvarande definitionen av små och medelstora företag i artikel 1.1 i bilagan till rekommendationen.

(65) Denna princip anges i skäl 22 i rekommendationen och lyder enligt följande:

> ”Följaktligen måste tämligen strikta kriterier fastställas för att definiera små och medelstora företag, om de åtgärder som är avsedda för dem verkligen skall komma de företag för vilka storleken utgör ett handikapp till godo.”

(66) Kommissionen betonar särskilt nödvändigheten av att se till att varje kringgående av kriteriet om oberoende förhindras. För att se till att endast sanna små och medelstora företag tas med betonas uttryckligen i gemenskapens riktlinjer att juridiska enheter, i vilka små och medelstora företag bildar en ekonomisk gruppering vars makt är större än ett normalt litet eller medelstort företag, skall uteslutas.

5.2 **Stödmottagarens status**

(67) Artikel 87.1 i EG-fördraget innehåller en hänvisning till begreppet företag för att definiera mottagaren av stödet. Enligt vad domstolen ([17]) bekräftar är begreppet företag dock inte nödvändigtvis begränsat till en enskild rättslig enhet utan kan tvärtom omfatta en grupp företag. När det gäller konkurrenslagstiftningen likställs företag med ”ekonomiska enheter”. Av detta skäl är det nödvändigt att kontrollera en rad olika faktorer, t.ex. fördelningen av företagsandelar, företagsledarens identitet och graden av ekonomisk integrering.

(68) Enligt rekommendationen skall det senaste räkenskapsåret räknas som referensår vid kontrollen av om det stödmottagande företaget är ett litet eller medelstort företag. I artikel 1.6 i bilagan till rekommendationen anförs att om ett företag vid datum för bokslut över- eller underskrider de trösklar som angetts för antalet anställda eller de finansiella uppgifterna, skall detta leda till att företaget får eller förlorar sin status som litet eller medelstort företag endast om detta fenomen upprepas under två på varandra följande räkenskapsår.

(69) Det ursprungliga beslutet om godkännande av investeringsbidraget togs 1998. I inledningen av förfarandet utgick kommissionen från att 1998 skulle anses vara det år då stödet beviljades och att 1997 skulle anses vara referensåret för användningen av definitionen av små och stora företag. Tyskland hävdade att beviljandeåret är 1999, då beslutet om godkännande ändrades väsentligt. Denna ståndpunkt står i strid med den princip som Tyskland i alla andra fall ([18]) har försvarat, nämligen att en ändring av ett beslut om godkännande juridiskt inte utgör något nytt beslut. Denna ändring är bara en justering av stödets belopp när hänsyn tas till andra stöd som har beviljats i samma projekt.

(70) Kommissionen anser att 1998 skall betraktas som beviljandeår. Följaktligen bör man koncentrera sig på antalet anställda och de finansiella uppgifterna för åren 1997 och 1996 för stödmottagaren. De relevanta uppgifterna för de fyra företagen i Pollmeier-gruppen för de två räkenskapsåren som föregick beslutet om beviljande av stöd resulterar i följande bild:

Namn	Antal anställda		Årlig omsättning (i miljoner euro)		Balansomslutning (i miljoner euro)	
	1996	1997	1996	1997	1996	1997
Pollmeier GmbH, Rietberg	120	103	20,34	19,56	6,98	7,25
Pollmeier Massivholz GmbH & Co. KG Creuzburg	59	93	1,41	16,42	12,03	15,73
Inland Wood Specialties LP, Spokane, USA	236	260	23,05	30,75	4,25	6,21
Totalt	**415**	**456**	**44,80**	**66,73**	**23,53**	**29,19**

([17]) Dom av den 14 november 1984 i mål 322/83, Intermills mot kommissionen, Rec. 1984, 3808.

([18]) Tysklands ståndpunkt i mål C 41/2001, statligt stöd till förmån för Klausner Nordic Timber GmbH & Co KG.

(71) Kommissionen anser, till skillnad från Tyskland, att hänsyn skall tas till IWS, med säte i USA, vid definitionen av stödmottagaren. Under åren 1996 och 1997 bestod stödmottagaren av Pollmeier GmbH Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg, Pollmeier Massivholz GmbH & Co. KG, Creuzburg, och IWS. Alla dessa företag kontrolleras direkt eller indirekt av Ralf Pollmeier och bedriver samma eller parallella verksamheter. Man kan därvid fastställa att de är ekonomiskt integrerade. Man kan inte hävda att något av dessa företag utgör en oberoende ekonomisk enhet. Graden av ekonomisk integrering är tillräckligt hög för att komma till slutsatsen att IWS tillsammans med de båda europeiska Pollmeier-sågverken utgör en ekonomisk enhet.

(72) När man betraktar åren 1996 och 1997 blir resultatet att stödmottagaren inte var ett litet eller medelstort företag 1998. Under 1996 uppgick det sammanlagda antalet anställda till 416 och den sammanlagda årsomsättningen var 44,8 miljoner euro och överskred därmed tröskelvärdena för små och medelstora företag. Under 1997 hade stödmottagaren 456 anställda, en årsomsättning på 66,73 miljoner euro och en balansomslutning på 29,19 miljoner euro. Uppgifterna för stödmottagaren överskred 1997 tröskelvärdena för små och medelstora företag. Följaktligen överskred stödmottagaren tröskelvärdena för små och medelstora företag under två på varandra följande räkenskapsår.

(73) Om kommissionen skulle följa Tysklands argumentation och betrakta 1999 som beviljandeår skulle 1998 vara referensår. De relevanta uppgifterna för de fyra företagen i Pollmeier-gruppen för de två räkenskapsåren som föregick beslutet om beviljande av stöd resulterar i följande bild:

Namn	Antal anställda		Årlig omsättning (i miljoner euro)		Balansomslutning (i miljoner euro)	
	1997	1998	1997	1998	1997	1998
Pollmeier Holzverarbeitungsbetrieb, Rietberg Från 1999: Pollmeier Massivholz GmbH	103	79	19,56	15,16	7,25	6,48
Pollmeier Massivholz GmbH & Co. KG Creuzburg Från 1999: Pollmeier Creuzburg GmbH & Co. KG	93	160	16,42	29,91	15,73	15,95
Pollmeier GmbH, Malchow Från 1999: Pollmeier Malchow GmbH & Co. KG	—	0	—	0	–	2,57
Inland Wood Specialties LP, Spokane	260	113	30,75	21,09	6,21	4,91
Totalt (med undantag av IWS)	**196**	**239**	**35,98**	**45,07**	**22,98**	**25**
Totalt (inklusive IWS)	**456**	**371**	**66,73**	**66,16**	**29,19**	**29,91**

(74) När man betraktar antalet anställda och de finansiella uppgifterna för stödmottagaren måste uppgifterna för de tre företagen i Pollmeier-gruppen kumuleras för 1997. Under 1997 hade stödmottagaren 456 anställda, en årsomsättning på 66,73 miljoner euro och en balansomslutning på 29,19 miljoner euro. Därmed överskrider uppgifterna för stödmottagaren tröskelvärdena i definitionen av små och medelstora företag.

(75) Pollmeier GmbH, Malchow, grundades 1998. Den 1 juni 1998 ändrades gruppens struktur genom att Ralf Pollmeier avyttrade 51 % av IWS-andelarna och sedan dess endast innehar 23,25 % av IWS-andelarna. Även om man skulle begränsa sig till de europeiska företagen – inklusive Pollmeier GmbH, Malchow – och inte skulle kumulera de finansiella uppgifterna för IWS leder detta till totalt 239 anställda, en omsättning på 45,07 miljoner euro och en balansomslutning på 25,1 miljoner euro under 1998 för stödmottagaren. Därmed skulle stödmottagaren komma under tröskelvärdena i definitionen för små och medelstora företag under 1998.

(76) Dock står i artikel 1.6 i bilagan till rekommendationen uttryckligen följande:

”Om ett företag vid datum för bokslut överstiger eller understiger de trösklar för antalet anställda eller de ekonomiska högsta nivåer som angetts, skall detta leda till att företaget får eller förlorar sin status som SMF, medelstort företag, litet företag eller mikroföretag endast om detta upprepas under två på varandra följande räkenskapsår”.

(77) Vid det senaste datumet för bokslut låg stödmottagaren under tröskelvärdet när det gäller antalet anställda, omsättningen eller balansomslutningen. Detta har dock inte upprepat sig under två på varandra följande räkenskapsår eftersom uppgifterna för företaget gällande antalet anställda och de finansiella uppgifterna fortfarande låg över gällande tröskelvärden år 1997.

(78) Under 1998 räknades stödmottagaren inte som ett litet eller medelstort företag eftersom de högsta nivåerna för små och medelstora företag överskreds under de båda föregående åren. 1996 uppgick det sammanlagda antalet anställda till 416 personer och den sammanlagda omsättningen till 44,8 miljoner euro. Följaktligen hade stödmottagaren inte statusen som litet och medelstort företag under 1998 och fick inte heller denna status under 1999. Därmed var stödmottagaren under 1999, vid tiden för beviljandet av stödet, fortfarande ett stort företag.

(79) Tyskland har hävdat att hänsyn måste tas till förändringen av ägandeförhållandena för IWS, som ägde rum den 1 juni 1998, vid tillämpningen av definitionen av små och medelstora företag eftersom denna förändring ägde rum innan stödet beviljades. Tyskland åberopar artikel 5.4 i förordning (EEG) nr 4046/89, i vilken principerna för beräkning av omsättningen i samband med kontroll av företagskoncentrationer fastställs, och domen mot Air France. Kommissionen anser inte att domen mot Air France är betydande för bedömningen av det föreliggande stödet. Denna dom gäller försäljningen av en del av ett företag före den egentliga företagskoncentrationen. I detta fall handlar det inte om försäljning av tillgångar utan om en förändring av företagsstrukturen. Därmed är Tysklands argument inte relevant när man betraktar antalet anställda och de finansiella uppgifterna för stödmottagaren, som definieras som sågverken i Pollmeier-gruppen.

(80) I rekommendationen framgår klart att ett företag endast kan förlora eller få sin status som ett litet eller medelstort företag när tröskelvärdena överskrids eller underskrids under två på varandra följande räkenskapsår. Det står klart att stödmottagaren låg över tröskelvärdena för små och medelstora företag till och med den 1 juni 1998. Hänsyn måste tas till denna omständighet vid den nödvändiga granskningen av stödmottagarens status beträffande små och medelstora företag enligt artikel 1.6 i bilagan till rekommendationen. Vid den tidpunkt då stödet beviljades, alltså 1999, hade det stödmottagande företagets uppgifter legat under tröskelvärdena för små och medelstora företag under kortare tid än ett år. Detta faktum gör att kommissionen drar slutsatsen att stödmottagaren formellt inte motsvarar definitionen av små och medelstora företag och att man inte heller kan konstatera att företaget vid den tidpunkt då stödet beviljades led av hinder som är specifika för små och medelstora företag.

(81) Dessutom skedde ägandebytet för IWS den 1 juni 1998, tre dagar efter den 27 maj 1998 då begäran om investeringsstöd lämnades in av Pollmeier GmbH, Malchow. En stor del av Ralf Pollmeiers andel i IWS såldes till Ralf Pollmeiers syster och John Gottwald. Den sistnämnde hör inte till familjen Pollmeier. Sedan dess ägs 89 % av andelarna i IWS av Ralf Pollmeier och hans familjemedlemmar (hans bror och syster). Ralf Pollmeiers syster, Doris Tegelkamp, äger sedan den 17 juli 1999 även 38 % av det nystartade Pollmeier Leimholz GmbH, Rietberg.

(82) Kommissionen betvivlar att detta ägandebyte kan ha andra skäl än att kringgå definitionen för små och medelstora företag. Enligt det 18:e skälet i rekommendationen ”finns det också behov av att utesluta juridiska enheter som består av små och medelstora företag, som bildar en gruppering, vars ekonomiska makt i realiteten är större än ett litet eller medelstort företags”. Det hör till kommissionens uppgifter att se till att gemenskapsrätten, och i detta fall definitionen av små och medelstora företag, inte kringgås. Så har kommissionen även agerat i andra fall ([19]).

(83) Varken Tyskland eller stödmottagaren själv har lämnat någon förklaring till ändringen av ägandestrukturen för Pollmeier-gruppen. Uppenbarligen är det enda syftet med denna omstrukturering att se till att Pollmeier GmbH, Malchow, kommer i åtnjutande av de fördelar som gäller för små och medelstora företag för att kompensera för nackdelar som beror på storleken. En blick på Pollmeier-gruppens struktur, relationerna mellan andelsägarna för de olika Pollmeier-företagen och den ekonomiska integrationen mellan de olika enheterna i gruppen ger intryck av att denna företagsgrupp inte lider av de hinder som är specifika för små och medelstora företag enligt gemenskapens riktlinjer. Således profiterar särskilt Pollmeier GmbH, Malchow, genom marknadsnärvaron för de andra företagen i Pollmeier-gruppen och de befintliga sågverkens teknik, eftersom det inte behöver övervinna de hinder (tekniska och försäljningsmässiga) som normalt är förbundna med inträdet på den relevanta marknaden.

(84) Dessutom är kommissionen av den uppfattningen att även om stödmottagaren skulle motsvara ett litet eller medelstort företag lider man av allt att döma inte av sådana hinder som är typiska för små och medelstora företag. Detta styrker kommissionen i dess slutsats om att stödmottagaren inte är ett litet eller medelstort företag enligt definitionen i rekommendationen.

([19]) Statligt stöd C 17/2000 till förmån för Solar Tech srl. Kommissionens beslut av den 15 november 2000.

5.3 **Stödets förenlighet med den gemensamma marknaden**

(85) Beviljandet av stödet till förmån för Pollmeier GmbH, Malchow, med en stödnivå på 48,18 %, skedde enligt uppgift på grundval av det godkända stödprogrammet. I den 27:e ramplanen föreskrivs för investeringar i Mecklenburg-Vorpommern en stödnivå på högst 35 % för stora företag och 50 % för små och medelstora företag. Dessa stödnivåer motsvarar tröskelvärdena för de regionala stöden för den gällande tyska regionalplanen vid tiden då stödet beviljades ([20]).

(86) Eftersom stödmottagaren är ett stort företag motsvarar endast ett beviljat stöd upp till 35 % villkoren i stödprogrammet och följaktligen kan det därför endast betraktas som befintligt stöd till denna nivå. Resterande 13,18 % skall betraktas som nytt stöd. Eftersom detta beviljats utan samtycke från kommissionen är det olagligt.

(87) Beviljandet av stödet skedde till förmån för en investering i Mecklenburg-Vorpommern. Denna region är ett stödområde enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget. Enligt punkt 2 i riktlinjerna för statliga stöd med regionalt mål ([21]) (nedan kallat regionalriktlinjer) kan dessa riktlinjer tillämpas för regionalstöd inom alla näringsgrenar med undantag av de sektorer där särskilda regler gäller. Eftersom tillverkningen av träpanel inte omfattas av några särskilda regler skall stödet som behandlas här bedömas enligt bestämmelserna i regionalriktlinjerna.

(88) Enligt regionalriktlinjerna kan undantag från oförenlighetsprincipen vid regionalstöd som finns angiven i artikel 87.1 i EG-fördraget endast beviljas om en lämplig balans kan säkerställas mellan den förväntade snedvridningen av konkurrensen och fördelarna för stödet när det gäller utvecklingen av mindre gynnade områden. I regionalriktlinjerna heter det vidare att ett stöd för ett särskilt ändamål till ett enskilt företag kan ha betydande effekt på konkurrensen på den relevanta marknaden medan den gynnsamma effekten på regionalutvecklingen troligen är för låg. Ett stöd för ett särskilt ändamål kan ändå betraktas som förenligt med den gemensamma marknaden såvida det inte överskrider de tröskelvärden som kommissionen har godkänt för regionalstöden.

(89) Stödet till ett belopp av 3 650 860 euro motsvarar en stödnivå som ligger 13,18 % över det tak som finns föreskrivet i den tyska regionalplanen för regionalstödet för stora företag i Mecklenburg-Vorpommern. Enligt de redan nämnda skälen är stödmottagaren inget litet eller medelstort företag enligt gemenskapens riktlinjer och kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag ([22]). Fastställandet av taket på 35 % för stöd som godkänns av kommissionen skedde med hänsyn till typen och graden av de regionalproblem som skall lösas här. Beviljandet av en ytterligare stödnivå på 13,18 % kan därför inte berättigas med hjälp av några regionalproblem.

(90) Tyskland har inte anfört något annat skäl till stödets förenlighet som skulle kunna föreligga i det aktuella fallet. Undantagsbestämmelserna i artikel 87.2 i EG-fördraget kan inte tillämpas i föreliggande fall eftersom stöden varken har social karaktär och har beviljats för en enskild förbrukare, eller är avsedda för åtgärdande av skador som beror på naturkatastrofer eller andra ovanliga händelser, eller är avsedda för näringslivet i bestämda områden i förbundsrepubliken Tyskland som är drabbade på grund av Tysklands delning. Undantagsbestämmelserna i artikel 87.3 b i EG-fördraget kan inte tillämpas eftersom det är klart att projektet inte utgör ett viktigt projekt för gemensamma europeiska intressen. Undantagsbestämmelsen i artikel 87.3 c i EG-fördraget (i den mån det gäller utvecklingen av särskilda näringsgrenar) kan inte heller tillämpas eftersom stödet inte har som syfte att leda till utveckling av en särskild näringsgren. Vidare krävs i denna bestämmelse att stödet ”inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot gemenskapsintresset”. Kommissionen anser inte att detta villkor uppfylls. Det aktuella stödet har i själva verket som huvudeffekt att främja konkurrenskraften för stödmottagaren inom en näringsgren som är utsatt för en kraftig internationell konkurrens. Undantagsbestämmelsen i artikel 87.3 d kan inte heller tillämpas eftersom stödet otvetydigt inte främjar kulturen och bibehållandet av det kulturella arvet.

(91) Den ytterligare stödnivån på 13,18 % uppfyller därmed inte de kriterier som krävs för att anses vara förenligt med den gemensamma marknaden och måste därför krävas tillbaka av det stödmottagande företaget.

([20]) Statligt stöd N 613/96, godkänt genom kommissionens beslut av den 18 december 1996, EGT C 288, 23.9.1997, s. 3.

([21]) EGT C 74, 10.3.1998, s. 9.

([22]) EGT L 10, 13.1.2001, s. 33.

6. **SLUTSATSER**

(92) Kommissionen noterar att beslutet om beviljande av stöd till förmån för Pollmeier & Co KG, Kässlitz, har återkallats.

(93) Kommissionen konstaterar att Tyskland olagligen har beviljat Pollmeier GmbH, Malchow, ett stöd till ett belopp av 3 650 860 euro i strid med artikel 88.3 i EG-fördraget. Med hänsyn till de överväganden som nämnts drar kommissionen slutsatsen att stödet i fråga inte uppfyller de kriterier som krävs för att anses vara förenligt med den gemensamma marknaden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det statliga stöd som Tyskland har beviljat till förmån för Pollmeier GmbH, Malchow, på 3 650 860 euro är oförenligt med den gemensamma marknaden.

Artikel 2

1. Tyskland skall vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att från stödmottagaren återkräva det stöd som avses i artikel 1 och som olagligen utbetalats till stödmottagaren.

2. Återkravet skall ske utan dröjsmål och i enlighet med förfarandena i nationell lagstiftning, förutsatt att dessa förfaranden gör det möjligt att omedelbart och effektivt verkställa detta beslut. Det stöd som skall återkrävas skall innefatta ränta som löper från den dag stödet stod till stödmottagarens förfogande till den dag det har återbetalats. Räntan skall beräknas på grundval av den referensränta som används vid beräkningen av bidragsekvivalenten inom ramen för regionalstöd.

Artikel 3

Tyskland skall inom två månader från delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om vilka åtgärder som har vidtagits för att följa beslutet.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Tyskland.

Bryssel den 15 januari 2002.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen